格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

▲ 貽何竹孫有序

孤桐章士釗

歲癸丑，余年九十三，適竹孫少君維彰自美州購得最新滬行之電氣按摩器全套見貽，余感其盛意，顧篤老無法善用此類療具，思之長思之，竹孫老棣年少於我，適用此具，能恰如其分，因發意草成此詩，一揮而就，詩意詳備，無取更贅。

吾性崛强頗好友，友如水性東西走。
雙袖龍鍾剩一身，
殭臥藥房自恨老且醜。
何公愛我異衆賢，四十年來不斷箋。
餘風洋溢到下輩，珍品貽贈無留連。
郎君惠我靈壽杖，轉君代鶴沿漢上。
郎君惠我錦繡衣，奉君還鄉得意歸。
緣我老廢艱轉折，神物到手巧成拙。
不若公齡如我正及年。
堪使靈機作怡悅，以茲執意轉遺去君，一家爾我不須分，物已合拍君勝我，物之歸趨同合轍。

●哀謝

先妣黃門譚氏安人之喪經於四月六日下午三時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感鍾此哀謝

杖期夫黃福榮
哀子溢騰
媳婦譚美芳
男孫健民健生
女孫佩慈

哀女秀容秀嫻秀眉秀蘭
壻伍新炎呂健昌陳文波譚栽華
男外孫伍日宣呂志平志森
陳鼎儒譚啓明啓光
女外孫伍超儀呂曼玲陳曼儀
陳慈燕譚麗玲小玲同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列

千瓦電器
253-9718（日）
298-0537（夜）
▲新舊電火設計按裝修理
▲修理電爐洗衣機乾衣機洗碗機。
▲具政府牌照，快捷可靠
優待華僑，收費特廉

錦碌民治黨紀念鳴謝

本分部於一九七三年二月二十日舉行黨社成立第五十週年紀念 荷蒙各埠黨社昆仲僑界惠賜祝電祝詞賀儀等拜領之餘銘感五中謹登於報端藉伸謝悃

錦碌埠洪門民治黨分部謹謝
惠賜芳名 恕不稱呼

雲埠駐加總支部祝詞，林兆光祝電，沙市加寸民治黨十元，雲埠達權社十元，滿城民治黨達權社體育會閒園藝術研究社十元，卡技利民治黨達權社體育會十五元，都城民治黨達權社體育會五元乃麼民治黨達權社十元，點城民治黨達權社十元，雲埠民治黨五元，穩寧民治黨達權社十元，企連打民治黨達權社五元，大漢公報五元，維城達權總社氏治黨十元，雲埠洪門體育會五元，黨近埠民治黨達權社五元，（以上每祝詞）廖卓勝，謝凌，鄭進耀，梁柱倫，關松鉅紀念費每十元，關仲寬，岑泮誠，葉永光紀念費每五元，駱湛，周厚嬸，鄭瑞珍，吳海年，張耀華，鄭源，勞方，周炳廷，周坤摸每五元，周超常夫婦二十元，金龍酒家十元。

如有錯漏 祈爲更正 恕不稱呼

錦碌民治黨達權社七二年經費鳴謝列下

鄭今後十元，梅樹生十元，鄭進耀十元，關仲寬十元，梁柱倫十元，廖卓勝十元，周才十元，關松鉅十元，岑泮誠六元，謝凌五元，葉永光二元，李九升十元，謝恩二元，周炳廷三元。

錦碌民治黨達權社七三年經費鳴謝

何成二元，周炳廷二元，勞方五元，廖卓勝五元，關仲寬五元，鄭進耀十元，關松鉅十元，葉永光十元，岑泮誠四元。Mr & Mrs Peter Niclen 五元 Ms & Mrs Jack Niclen 五元

如有錯漏 希祈更正 恕不稱呼

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

有經驗承接搬運工作
每点九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大誠小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
專售及修理彩色電視機
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。

老招牌 新電話 二五三·二五三一
積梁建築裝修
Leong's Construction
承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 254-6008，接洽。

修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

許忠 鋁質窗門
晚四点至九点
電話八七六·八〇四二

翡翠酒樓
JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. China Town
Tel: 684-3525
現禮聘省港澳名廚李耀君主理廚房部各式精美點心喜筵壽酌經濟時菜豐儉隨意無任歡迎
營業時間：
星期壹至星期六 十二時 每日上午十時至夜
星期日上午十時至下午十時
諸君光顧 敬請留意

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018
新鮮河粉 晨早出爐
宜湯宜炒 軟滑可口
批發零沽
營業時間：上午十一時至晚十二時（逢星期一休息）

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。
最近到步
『香港舞台大戲』錄印備 函詢即寄

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838，或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St., 或 1447 Commercial Dr 陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

各國許可入口 補身妙藥
中國藥房喬遷大減價
買一送一 購鹿尾羓補丸貳十元送多十元壹盒，共三盒，購鹿尾羓補丸一盒十元送紅丸一打。由四月一日起至五月一日止，譽播加拿大，名馳北美洲，鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
並有美國山且寸埠，周慶源，醫藥市百埠李濟希，醫藥未市加利埠，鄧能新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，士敏利埠黃豈保，亞雷山寸埠黃國勝，舞市阻埠陳楷，雲高華埠梁笋，黃鑑，伍善予，黃應發，域埠馬爲我等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等顧時莽頌，力行善舉，公佈於社會人士可能令病者購服，脫離痛苦，述津指點有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房遞訊處：
Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠遠週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之療藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自揀，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只三元 錦碌埠謝穩啓白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS CANADA B. C.

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 特款枱花襟花 各樣花牌花圈 價錢平藝術高 爲僑胞方便起見 特設代理處片打街 東一式一號芸生

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
新址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四 三〇四四服常服務請各界僑胞注意
校長林伯篤

飛机運到
清甜蜜味 **枇杷菓**
台灣甜橙
再上市

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
飛壺水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭 海狗鞭丸

華埠 雲高 明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
特製鋼質 蝦餃皮夾 快捷利便
新到
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種
茶樓家庭皆宜置備

加拿大溫哥華
利源貿易有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香港蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（九龍街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5654
Agents For Orient & Pacific
地址：片打街東廿十壹號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 東國啓
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎

均安號
JUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續